



Der vortreffliche Strom des Elixiers der Unsterblichkeit
Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche

© Drikung Kagyü Verlag, Aachen - Alle Rechte vorbehalten

Herausgeber: Drikung Kagyü Verlag, Oppenhoffallee 23, D-52066 Aachen, Tel.: 0241/51 53 654, Fax 0241/51 53 655

ཨོཾ་སྐྱི་ལྷོ་མི་རྒྱུད་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ།

OM SWASTI MI GJUR DE WA TSCH'EN PO TSCH'Ö KJI KU/
OM SWASTI! Unveränderliche große Glückseligkeit, Dharmakaya;

མི་དམིགས་སྤྱིང་རྗེའི་ལྷོས་གར་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ།

MI MIG NJING DSCHE DÖ GAR TRÜL PÄ KU/
Tanz des objektlosen Mitgefühls, Nirmanakaya-

པད་དཀར་དབུས་སུ་བཅུ་དྲུག་ཆ་ཤས་རྗེས་སུ།

PÄ KAR Ü SU TSCHU DRUG TSCH'A SCHÄ DSOG/
In der Mitte eines weißen Lotus sitzt - weiß wie der Herbstmond

མི་རགག་སྐྱ་ཚོགས་རང་རྩལ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེས་སུ།

MI GAG NA TS'OG RANG TSÄL LONG TSCH'Ö DSOG/
unaufhörliche manigfaltige Kreativität, Sambhogakaya;

མི་སྤྱོད་སྐྱ་གསུམ་བདག་ཉིད་སྐྱོབ་པས་སྐྱོང་།

MI TSCH'E KU SUM DAG NJI KJOB PÄ KJONG/
Beschützer, Dein Wesen sind die drei untrennbaren Kayas, beschütze uns!

སྟོན་ལྷའི་མདོག་དཀར་ཡུལ་ལྷ་ཁྱེད་འཇིག་།

TÖN DÄ DOG KAR UTPAL TSCH'AG TU DSIN/
angefüllt mit seinen sechzehn Teilen, eine Utpala-Blume haltend -

1a

Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche

འཇིགས་པ་བརྒྱད་སྐྱོབ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ།

DSCHIG PA GJÄ KJOB DÜ SUM GJÄL WÄ JUM/
die Schützerin vor den 8 Ängsten, Mutter der Sieger der drei Zeiten.

འཕགས་པའི་ཡུལ་ན་ཡུལ་དེ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྷན།

P'AG PÄ JÜL NA ARJA DE WA SCHE/
Im heiligen Land als Aryadeva bekannt,

འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་ཕྱགས་སྐྱེས་ཚོས་ཉིད་པ།

DSCHIG TEN GÖN PÖ T'UG SÄ TSCH'Ö DING PA/
Herzenssohn Jigten Sumgöns.

ཡིད་བཞིན་ལའོར་ལོས་འཆི་མེད་ཆེ་སྤྱིན་རྩེལ།

JI SCHIN K'OR LÖ TSCH'I ME TS'E DSCHIN TSÖL/
Wunscherfüllendes Chakra, verleihe unsterbliches Leben.

མདོ་ཁམས་སྤྱོད་གསུམ་གར་གྱི་རིགས་སུ་སྐྱེལ།

DO K'AM TSCH'OG SUM GAR GJI RIG SU TRÜL/
nahm er Wiedergeburt als Chödingpa im Geschlecht der Gar in Osttibet an,

དཔལ་ལྷན་མགར་ཆེན་སྐྱ་ཆེ་བསྐྱེལ་བརྒྱུད་བརྟམ།

PAL DÄN GAR TSCH'EN KU TS'E KÄL GJAR TÄN/
Möge das Leben des glorreichen Garchen hundert Kalpas bestehen bleiben.

1b

Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche

༄༅། དགོན་མཚོག་བསྟན་པའི་རྒྱུ་ཀྱང་སྣ་བའི་ཉ།

KÖN TSCH'OG TÄN PÄ GJÄN GJUR DA WÄ NJA/
Der 'Vollmond, das Ornament der Lehre der drei Juwelen,

བསིལ་ཟེང་དམན་པའི་ས་བཟུང་ཀྱུ་མུད་སྒྲིང་།

SIL SER MÄN PÄ SA SUNG KU MÜ KJONG/
gleichwohl nährt sein kühler Schein die Lilien der Niederungen.

རྟོ་གོས་གཏམ་གསུམ་འབྱུང་བའི་རླུང་ལ་སྒྱུར།

TO GÖ TAM SUM DSCHANG WÄ LUNG LA KUR/
Alle Sorgen um Essen, Kleider und Ruhm in den Wind schlagend

འདར་རིའི་སྒྲག་ལ་མངོན་པར་འཕགས་ཀྱང་ཀྱང།

SCHAR RI T'RAG LA NGÖN PAR P'AG GJUR KJANG/
ist zwischen den östlichen Bergen aufgegangen -

གཞན་པམ་སྣ་བ་མགར་ཚེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

SCHÄN P'ÄN DA WA GAR TSCH'EN SCHAB TÄN SÖL/
Möge Garchen, der Mond, der zum Wohle anderer wirkt, lange leben.

མཁས་བརྟུན་བཟང་གསུམ་གྲུབ་པའི་གོ་ཆ་བགོས།

K'Ä TSÜN SANG SUM DRUB PÄ GO TSCH'A GÖ/
ist er gewappnet mit der Rüstung aus Weisheit, Disziplin und Güte.

Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche

2a

ཉིང་འཇིན་ནུམ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་འཇིང་ལྷུང་བརྟན།

TING DSIN NAM SUM GJA TS'Ö DSCHING TAR TÄN/
Seine Stabilität in den drei Samadhis ist wie die Tiefe des Ozeans.

སྟིགས་དུས་རྒྱལ་བསྟན་ཉག་པའི་གནས་སྐབས་འདིར།

NJIG DÜ GJÄL TÄN NJAG T'RÄ NÄ KAB DIR/
In diesem degenerierenden Zeitalter, in der die Lehre des Siegers abnimmt,

རིས་མེད་བསྟན་པའི་ཁྲུང་ཕྱི་བདག་གིར་ཞེས།

RI ME TÄN PÄ K'UR TSCHI DAG GIR SCHE/
die schwere Bürde der unparteiischen Lehre auf sich.

ངེས་དོན་སྒྲོན་མེ་མགར་ཚེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

NGE DÖN DRÖN ME GAR TSCH'EN SCHAB TÄN SÖL/
Möge Garchen, das kostbare Licht der absoluten Wahrheit lange leben.

མཐུ་སྟོབས་དོ་རྗེ་ལྷ་བུའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས།

T'U TOB DOR DSCHÉ TA BÜ TÜL SCHUG KJI/
nimmt er durch starke, Vajra-gleiche Aktivität

བསྟན་པའི་ཉི་མ་མགར་ཚེན་ཞབས་བརྟན་སོལ།

TÄN PÄ NJI MA GAR TSCH'EN SCHAB TÄN SÖL/
Möge Garchen, die Sonne der Lehre, lange leben.

Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche

2b

འོ་མ་གྲོ་ལྷ་བས་དྲུམ་པའི་བླ་མའི་གསུ་གསུམ་ལ།

DSCHIN LAB DÄN PÄ LA MÄ NGA SUM LA/
In die drei Geheimnisse des Lamas, der reich an Segen ist,

འོ་ན་ཏེ་རྟེན་འབྲེལ་གཤམ་གྱི་འགྲོས་བསྟུན་ལས།

ÖN TE TEN DREL SCHI KJI DRÖ TÜN NÄ/
Im Einklang mit den Glück verheißenden Zeichen

མཚོག་གསུམ་རྩ་གསུམ་ཐུགས་རྗེའི་བདེན་སྟོབས་དང་།

TSCH'OG SUM TSA SUM T'UG DSCHE DEN TOB DANG/
Durch die Kraft der gütigen Wahrheit der drei Juwelen, der drei Wurzeln,

བདུད་གྱི་བར་ཚད་ལྷག་པའི་སྐབས་མེད་མོད།

DÜ KJI BAR TSCH'Ä DSCHUG PÄ KAB ME MÖ/
haben Hindernisse von Dämonen keine Möglichkeit einzudringen.

ཡིད་བཞིན་ལོར་བུའི་གསོལ་འདེབས་འདི་ནི་རྒྱུ།

JI SCHIN NOR BÜ SÖL DEB DI NI MÄ/
ist dieses wunscherfüllende Gebet wunderbar.

མ་ལྷ་ཀ་ལ་ཚོས་གྱི་སྐྱོབ་མའི་མཐུས།

MA HA KA LA TSCH'Ö KJI DRÖL MÄ T'Ü/
Mahakala und Chökyi Drölma,

3a

Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche

བདག་གིས་དངས་སྟོས་སྟོན་པའི་བདེན་ཚིག་འདི།

DAG GI DANG LÖ MÖN PÄ DEN TS'IG DI/
Mögen die wahren Worte dieses Wunschgebetes, das ich mit klarem Geist gemacht habe,

ཅེས་པ་འདི་བཞིན་སྟོལ་ལང་དཀར་དགོན་གྱི་དགེ་ཀམ་འགྲོ་འདུལ་དང་འབྲུག་སང་སོགས་ལས་སྐྱུལ་བའི་ངོར་ཡར་བྱེད་པའི་མཚན་གྱིས་གྱིན་གྱིས་

བསྐྱབས་པ་དགོན་མཚོག་བསྟུན་འཛིན་ཀུན་བཟང་ཕྱིན་ལས་སྐྱུལ་གྱིས་རབ་བྱུང་། ཡར་བྱེད་ལྷ་བ་། གཤམ་ཚོས་ཀྱིས་མཐུན་མཚམས་བར་སྟོན་

པས་དགོ་དགོ་དགོ།

Dieses Wunschgebet wurde auf die Anfrage von den Mönchen Karma Drodül und Drukseng des Lho Lungkar Klosters und anderen am 22. Tag des 12. Monat des Wasser-Affen-Jahres im 17. Zyklus verfasst, entsprechend allen Wünschen von Konchog Tenzin Künzang Trinle Lhündrub, der mit dem Namen des Siegreichen Drikungpa gesegnet ist. Möge es Tugend bringen.

Die deutsche Übersetzung wurde anhand des Tibetischen und der englischen Fassung unter Rücksprache mit Ven. Lama Dschampa Rigzin von Ingrid Zehnder 1999 in Drikung Deskit Chamspa Ling, Pithoragarh, Indien, erstellt. Die deutsche Lautschrift wurde von Christian Licht beigefügt.

Drikung Kagyü Verlag, Oppenhoffallee 23, 52066 Aachen, Germany

ཇི་བཞིན་གོགས་མེད་ལྷུན་གྱིས་གྱུབ་པར་མཛོད།

DSCHI SCHIN GEG ME LHÜN GJI DRUB PAR DSÖ//
dementsprechend und spontan ohne Hindernisse in Erfüllung gehen.

3b

Langlebensgebet für S.E. Garchen Rinpoche